

ПЕДАГОГИКА*(специальность: 13.00.08)*

УДК 37

М.В. Самофалова, К.Г. Ужакина*Южный федеральный университет**г. Ростов-на-Дону, Россия)*

ignatova.marina@inbox.ru

**ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНТЕРНЕТ-МЕМОВ
КАК СРЕДСТВА МОТИВАЦИИ УЧАЩИХСЯ
В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ*****[Marina V. Samophalova, Kristina G. Uzhakina*****Possibilities of using internet memes as a means of motivating students
in the context of learning a foreign language]**

It is studied the use of Internet memes in teaching foreign languages as a tool for motivating students. The relevance is due to the active introduction of computer technologies and the capabilities of the Internet in the educational process. In the context of globalization, this is especially relevant in teaching a foreign language, and it is memes that are one of the means that have great potential in the context of learning and teaching foreign languages. Internet memes, which combine verbal and non-verbal elements, can be considered in the context of linguistics and language learning. It can also be an audio or video file, as well as frequently encountered original characters can be considered memes in the Internet environment. It is the comic nature of Internet memes that determines the interest in them, the growing popularity and distribution on the Internet.

Key words: Internet memes, teaching foreign languages, computer technologies, student motivation, teaching methods.

Рассматривается использование интернет-мемов в изучении иностранных языков как инструмент мотивации студентов. Актуальность исследования обусловлена повсеместным внедрением компьютерных технологий и возможностей сети Интернет в образовательный процесс. В условиях глобализации это особенно уместно в процессе преподавания иностранного языка, и именно мемы – одно из средств, обладающее большим потенциалом в контексте изучения и преподавания иностранных языков [1].

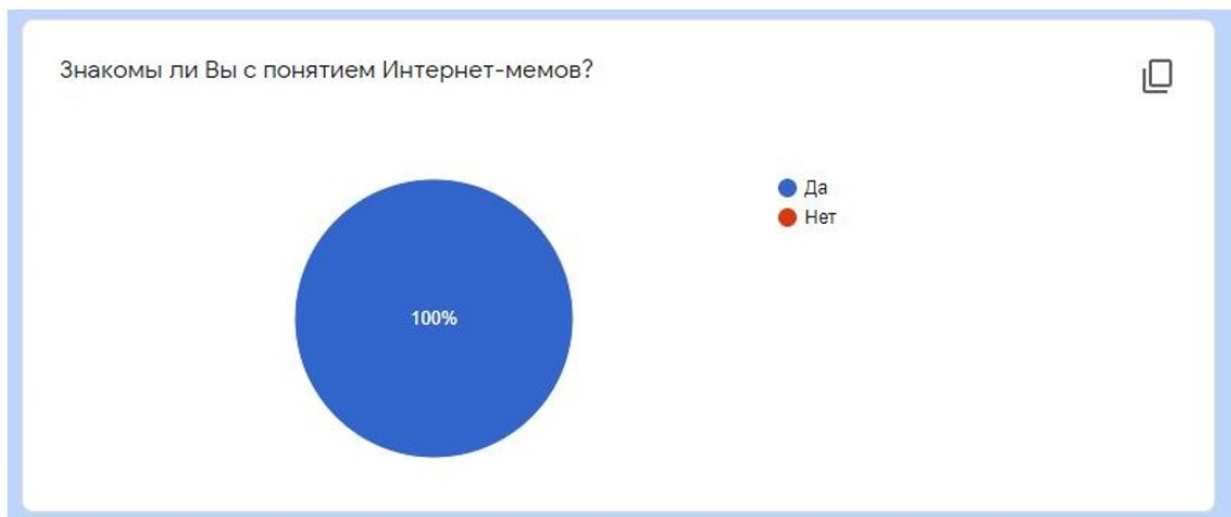
Интернет-мемы, соединяющие в себе вербальный и невербальный элементы, могут быть рассмотрены в контексте лингвистики и обучения языку. Несомненно, визуализация – чрезвычайно важная составляющая изучения языка, поэтому интернет-мемы в настоящее время пользуются невероятной популярностью как среди студентов, так и преподавателей, наряду с другими современными средствами коммуникации и всеми возможностями, которые предоставляет обучающимся Интернет. Что характерно, именно визуализация является неотъемлемой частью обучения на любом этапе. Однако использование большинства мемов будет более успешным в обучении студентов среднего и более высоких уровней, так как нередко лексика, используемая в мемах, представляет собой разговорную речь или жаргонизмы. Так как Интернет-мемы – явление, распространенное повсеместно, а особенно – в иноязычных источниках, это предоставляет возможности не только для знакомства с грамматикой, лексикой и фонетикой, но и особенностями иностранной культуры. Также немаловажно то, что при помощи Интернет-мемов информация подается в легкой, доступной форме. Актуальность исследования состоит в том, что усовершенствование технической стороны обучения должно учитывать также интересы учеников и повышать их мотивацию. Так как практически у всех современных студентов жизнь так или иначе связана с Интернетом, они неизбежно сталкиваются с явлением интернет-мемов, которые заключают в себе развлекательный компонент, чем повышают интерес обучающихся в процессе изучения иностранного языка [2, с. 52-53].

Интернет-мемы, в привычном понимании, представляют собой изображение, сопровождающееся надписью, которая зачастую имеет ироничный, сатирический или саркастичный контекст [4, с. 67]. Это может быть аудио- или видеофайл, а также часто встречающиеся оригинальные персонажи могут считаться мемами в Интернет-среде. Именно комичностью интернет-мемов обусловлен интерес к ним, растущая популярность и распространение в Интернете. Часто мемы – злободневны, либо вовсе созданы, чтобы повысить осведомленность о событии или явлении [5, с. 49]. Например, на рис.1 представлен интернет-мем на тему коронавируса, пандемия которого развернулась в 2020 г. Как видно из этого примера, в мемах также может быть поучающий компонент; очень многие мемы – информационно-познавательные.



Именно тот факт, что большинство современных учеников знакомы как с явлением интернет-мемов в общем, так и со многими конкретными мемами дает преподавателю возможность с успехом использовать их в обучающем контексте во время занятия, тем самым повышая интерес студентов к процессу обучения [3]. Преимущественно они популярны в сегменте молодых людей, подростков, поэтому целесообразно использовать мемы именно с целью воздействия на более молодую аудиторию. Часто интернет-мемы отражают те или иные тенденции в языковой среде, процессы, а также – популярные ошибки, рассматриваемые с комичной точки зрения [7].

Нами был проведен опрос с целью выявления роли, которую играет Интернет в жизни людей, выявления возрастной категории и отношения людей к мемам. Согласно ответам, около восьмидесяти опрошенных студентов бакалавриата, магистратуры, а также – учеников старших классов, около 91% людей используют Интернет с развлекательной целью. Из всех опрошенных 100% знакомы с понятием Интернет-мем (рис. 2). При этом только 10% опрошенных не используют мемы в жизни вне Интернета. Что показательно, 91% респондентов узнавали новую лексику или конструкции иностранного языка из мемов, и, согласно результатам этого опроса, 84% людей было проще понимать смысл незнакомой лексики и конструкций из интернет-мемов. Насколько можно судить из результатов проведенного опроса, мемы – широко распространенное, популярное явление, которое действительно имеет обучающую составляющую даже с лингвистической точки зрения. Около половины опрошенных (47%) даже имели опыт собственноручного создания мемов, из которых около 20% – на иностранном языке.



Возможно, такую распространенность и популярность мемов можно обусловить тем, что мемы – чаще всего емкие, несложные, близки и понятны многим людям. Можно сделать вывод, что среднестатистический респондент так или иначе интересуется или сталкивается с иноязычными мемами и это в той или иной степени влияет на его собственные знания этого языка. Среди преимуществ использования мемов в процессе обучения можно выделить следующие:

- привнесение новизны в рутинный образовательный процесс;
- стимуляция интереса обучающихся
- влияние на отношения в коллективе, возможность способствовать сближению членов коллектива, установление более легких отношений между учителем и учениками через юмор;
- развлекательная форма подачи материала;
- развитие творческих способностей студентов [6, с. 49].

Использование мемов на занятии требует от преподавателя большой проделанной работы по знакомству с современной молодежной культурой, блогами, статьями и контекстом, в котором мемы используются [8]. Однако не стоит забывать, что именно привлекательность и емкость мемов помогут студентам продемонстрировать знание и умение использовать пройденный материал. Мемы способны помочь усовершенствовать знания в различных аспектах языка, даже если в них преднамеренно сделаны ошибки.

Итак, несколько примеров упражнений, которые учитель может предложить студентам при изучении иностранного языка [11].

1. Предоставить студентам картинки и предложить написать к ним комическое описание.
2. Самостоятельно/в группах придумать мем или мемы, включающие определенную грамматику, лексику, идиоматику и т.д.
3. Самостоятельно/в группах найти мемы по заданной теме, с заданной грамматикой, лексикой, идиоматикой и т.д.
4. При условии, что перевод на родной язык – допустим, самостоятельно/в группах перевести мем с сохранением того же впечатления/эффекта на родной язык.
5. Наоборот, представить составленный самостоятельно или в группах перевод мема с родного языка в наиболее выигрышном виде.

Как уже было сказано выше, многие имеют опыт создания собственных мемов, некоторые – даже на иностранном языке. Использование уже существующих или созданных студентами мемов в общении – так же эффективно, как речевые упражнения, а также использование современных технологий (например, соцсетей) для общения – важный аспект формирования социокультурной компетенции студентов.

Таким образом, перед организацией работы с мемами в классе, преподавателю необходимо провести подготовительные мероприятия, такие как:

1. Выбор мемов в соответствии с заданной тематикой, а также с возрастом, целями обучения студентов.
2. Проведение анализа языковых и культурных трудностей, с которыми могут столкнуться учащиеся при работе с мемами.
3. Выбор подходящих способов раскрытия значения слов и фразеологических сочетаний, представления особенностей его употребления.
4. Выбор подходящих упражнений и порядок их предъявления.
5. Вероятнее всего, подача необходимого грамматического или лексического материала, представленного в мемах. Однако это не всегда уместно – возможно представлять мемы и при индуктивной методике подачи материала. Также мемы могут выступать как визуальная опора для аудирования или чтения.

Основной целью использования такой формы подачи материала как мемы является повышение мотивации обучающихся: особенно в работе с молодой аудиторией необходимо предлагать студентам упражнения, отвечающие их интересам, склонностям – разнообразные и разных форм [9]. Самостоятельная репродукция языка студентом в огромной степени задействует творческие способности, воображение, которое необходимо для создания чего-либо нового, в том числе для воспроизводства собственно сформированных предложений во время разговора. Именно творческая мотивация активизируется в процессе работы с мемами. Такая работа способствует использованию воображения, эмоций и мышления, что отвечает требованиям непосредственно речевых умений [10].

Таким образом, мемы являются современным инструментом, который преподаватель может использовать в образовательном процессе с вовлечением развивающихся технологий. Так как многие преподаватели сталкиваются с проблемой мотивации учащихся, такой инструмент будет актуален для разнообразия учебного процесса во время практических занятий. Главное преимущество мемов – их емкость и злободневность. Еще одно преимущество мемов заключается в их тесной связи с культурными особенностями: использование сленга, жаргонизмов, знание которых недооценено современной системой образования, тем не менее, необходимо для более полного понимания культурной специфики и в целом решения проблемы понимания иностранного собеседника, ведь не секрет, что абсолютное большинство людей используют подобные лексические единицы в повседневной речи. Мемы могут использоваться в различных вариациях: как визуальная опора, как инструмент подачи нового материала, либо закрепления уже пройденного. Работа с мемами дает возможность студентам почувствовать себя более комфортно, выстроить положительные отношения с преподавателем и другими обучающимися и, главное, активизировать творческую и инструментальную мотивацию на занятиях иностранному языку. Интернет-мемы являются тем средством, которое поможет преподавателю успешно и интересно выстроить обучение иностранному языку.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Анисимова Е.Е.* Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов). М., 2003.
2. *Загоруйко А.О., Ефремова М.А.* Потенциал использования интернет-мемов в качестве обучающего средства. М., 2019.
3. *Гасумова С.Е.* Информационные технологии в социальной сфере. М., 2015.
4. *Зуев Н.А.* Информационные технологии в образовании: возможности и негативные последствия. Саратов, 2014.
5. *Канашина С.В.* Интернет-мем как новый вид полимодального дискурса в интернет-коммуникации (на материале английского языка). М., 2016.
6. *Саидова З.Э.* Мем как универсальный феномен интернет-культуры (на материале русского, английского и чеченского языков) // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, 2017.
7. *Седина К.В., Кованова А.С.* Креолизованные тексты и их роль в обучении иностранному языку. М., 2016.
8. *Скрынникова Ю.О.* Мемы в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] // ИЦРОН режим доступа: <http://izron.ru/articles/osnovnye-voprosy-teorii-i-praktiki-pedagogiki-i-psikhologii-sbornik-nauchnykh-trudov-po-itogam-mezhd/sektsiya-6-teoriya-i-metodika-professionalnogo-obrazovaniya-spetsialnost-13-00-08/memy-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku/>
9. *Соловова Е.Н.* Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. М., 2002.
10. *Щурина Е.В.* Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации. М., 2012.
11. *Gal N., Shifman L., Kampf Z.* It gets better: Internet memes and construction of collective identity // *New Media and Society*. 2016.

R E F E R E N C E S

1. *Anisimova E.E.* Linguistics of the text and intercultural communication (based on creolized texts). M., 2003.
2. *Gasumova S.E.* Information technology in the social sphere: Textbook. M., 2015.
3. *Zagoruiko A.O., Efremova M.A.* Potential of using Internet memes as a teaching tool. M., 2019.
4. *Zuev N.A.* Information technologies in education: opportunities and negative consequences. Saratov, 2014.
5. *Kanashina S.V.* Internet meme as a new type of polymodal discourse in Internet communication (based on the material in English). M., 2016.
6. *Saidova Z.E.* Mem as a universal phenomenon of Internet culture (based on the material of the Russian, English and Chechen languages) // Philological Sciences. Questions of theory and practice. 2017.
7. *Sedina K.V., Kovanova A.S.* Creolized texts and their role in teaching a foreign language. M., 2016.
8. *Skrynnikova Yu.O.* Memes in teaching a foreign language [Electronic resource] // ICRON - access mode: <http://izron.ru/articles/osnovnye-voprosy-teorii-i-praktiki-pedagogiki-i-psikhologii-sbornik-nauchnykh-trudov-po-itogam-mezhd/sektsiya-6-teoriya-i-metodika-professionalnogo-obrazovaniya-spetsialnost-13-00-08/memy-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku/>
9. *Solovova E.N.* Methods of teaching foreign languages: a basic course of lectures. M., 2002.
10. *Shchurina E.V.* Internet memes as a phenomenon of Internet communication. M., 2012.
11. *Gal N., Shifman L., Kampf Z.* It gets better: Internet memes and construction of collective identity // New Media and Society. 2016.

09 августа 2020 г.